

豐收聖樂佈道團 Harvest Evangelical Chorale

詩歌〈感謝主〉帶來提醒

疫情下仍有許多獻上感謝的恩典

作者: 汪 美牧師

2022.05.29

向大家介紹一首詩歌〈感謝主〉，這首歌曲的作曲者為唐比席克(Don Besig)，擔任紐約一所長老教會詩班指揮已三十多年，他也在紐約公立中學教音樂。

有一次，他的學生南西普萊斯(Nancy Price)拿了所做的詩詞給老師看，老師非常喜歡，即刻譜出曲來，從此就展開了兩人作曲作詞的合作生涯，一直到如今。他們出版的作品已達四百多首，深受美國教會詩班及學校合唱團的喜愛！

清新討喜的旋律及平易近人的歌詞是兩人作品的一貫風格，而這首〈感謝主〉也不例外。除此，這首詩歌還有一個非常特別的地方，就是作者採用了兩首傳統聖詩的曲調，又編寫了具有現代感的段落來串接這兩首傳統聖詩。

豐收聖樂佈道團 Harvest Evangelical Chorale

所以，大家會聽到長笛鋼琴伴奏的現代樂句，也會聽到弦樂四重奏伴奏的傳統聖詩段落，而這兩首傳統聖詩分別是美國教會感恩節必唱的詩歌〈齊來感謝上主〉(Now Thank We All Our God, 調名是“ Nun Danket”)，以及〈睡前頌禱〉(All Praise to You, My God, This Night, 調名是“ Tallis’ Canon”)。

時值台灣新冠疫情確診人數繼續攀升之際，但願這首〈感謝主〉能夠提醒我們：不論環境如何，仍然有許許多多我們可以獻上感謝的恩典——早晨蔚藍的天空、海邊美麗的浪花、平原山坡、陽光微風、耶穌為我們降生、為我們釘十字架、為我們復活、賜給我們豐盛的新生命……。

正如這首歌曲的結尾，我們可以一次又一次地說：「感謝主！感謝主！感謝主！」

豐收聖樂團所演唱〈感謝主〉影片：<https://youtu.be/cbSKc88OFs>

豐收聖樂佈道團 Harvest Evangelical Chorale

23

齊來謝主

敬拜讚美

Now Thank We All Our God

我們的禱啊，現在我們稱謝你，讚美你榮耀之名。代上29:13

最近譯等係自多本聖詩集，1984
 Martin Rinkart, 1586-1649
 Eng. trans. by Catherine Winkworth, 1827-1878

NUN DANKET 6.7.6.7.6.6.6.6.
 Johann Crüger, 1598-1662
 Har. by Felix Mendelssohn, 1809-1847

5 | 5 | 5 | 6 | 6 | 5 - - 5 | 4 | 3 | 2 | 3 | 2 - 1

1. 今齊來感謝神，以心，以手，以歌聲，
 2. 但願來恩慈，謝上主，我走，人與生路，
 3. 我將頌揚，上感，謝，敬，獻，走，父，子，與聖靈，

5 | 5 | 5 | 6 | 6 | 5 - - 5 | 4 | 3 | 2 | 3 | 2 - 1

祂行奇妙大平事，普世歡頌主聖名，
 常賜位快樂同，安體，在勵天，安執，慰掌，我心權，靈柄，

2 | 2 | 2 | 3 | 3 | 2 - - 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 4 | 5 - -

從我母懷開始，祂賜福佑至今，
 導我一脫離生疑上惑，主救我地避免同病敬拜，
 獨我一永永生上主，天我地一，同敬拜，

5 | 6 | 5 | 4 | 3 | 4 - - 3 | 2 | 1 | 1 | 7 | 1 - -

享無窮慈愛，蒙主眷顧護蔭，
 昔論在無窮生來世，永直享到主千恩慈萬代，
 昔論在無窮生來世，永直享到主千恩慈萬代。

豐收聖樂佈道團 Harvest Evangelical Chorale

The Christian Life
Prayer and Hope

睡前頌禱 390 Glory to You, My God

1. 此夜向主頌讚感恩：日間得祿福祐相近，
2. 此日所犯過失罪愆，願因基督得蒙赦免，
*3. 教我此生常沐聖光，人生操守，不畏死亡，
1. Glo - ry to You, my God, this night for all the bless-ings of the light;
2. For - give me, Lord, for Your dear Son, the wrongs that I this day have done,
*3. Teach me to live, that I may dread the grave as lit - tle as my bed;

今懇求祢，君王、救主，全能膀臂覆蔭庇護。
深盼睡前偕祢相和，與世、與己相安共樂。
生、死願皆得主教導，能以復活，欣享榮耀。
O keep me, keep me, King of kings, be-neath Your own al-might-y wings.
that peace with God and man may be, be-fore I sleep, re-stored to me.
teach me to die, that so I may rise glo-rious at the awe-some day.

4. 願我靈魂靠主平安，
夜間得享甘甜睡眠，
消我疲倦，舒我身心，
睡醒為主工作振奮。

5. 若難入睡，未得休息，
我心思念，盼主清理，
黑暗權勢，凶險惡夢，
求祢趕散，安鎮我靈。

6. 讚美上主普賜祝福，
人間生靈稱頌上主！
高天萬軍歌頌相應，
同頌聖父、聖子、聖靈！阿們。

4. O may my soul on You repose,
and may sweet sleep my eyelids close —
sleep that shall me more vigorous make
to serve my God when I awake.

5. If in the night I sleepless lie,
my mind with heavenly thoughts supply;
let no bad dreams disturb my rest,
no powers of darkness me molest.

6. Praise God from whom all blessings flow,
praise Him, all creatures here below,
praise Him above, ye heavenly host,
praise Father, Son, and Holy Ghost. Amen.

WORDS: Thomas Ken, 1637 - 1711, alt.
MUSIC: Thomas Tallis, c.1505 - 1585

TALLIS' CANON
L.M.